

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 274

[C — 2009/00040]

23 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002, fixant le régime et les mesures de fonctionnement, applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 133;

Vu la demande d'urgence motivée par les circonstances que suite à l'annulation par la section administration du Conseil d'Etat de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 précité, par arrêt n° 188.931 du 17 décembre 2008, la Commission et le secrétariat permanent sont privés de règles claires de procédure et de fonctionnement;

Que de ce fait, il est porté préjudice aux droits des occupants des centres fermés puisque leur plaintes ne sont plus momentanément traitées;

Qu'en vue d'un traitement rapide d'une part des plaintes qui sont en cours d'examen à la date d'annulation de l'arrêté ministériel et d'autre part, des plaintes qui ont été introduites depuis lors, il est urgent d'instaurer un fondement juridique pour établir la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent visé à l'article 133 de l'arrêté royal du 2 août 2002;

Vu l'avis 45.818/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Introduction de la plainte*

**Article 1<sup>er</sup>.** La plainte est rédigée par écrit, soit dans une des langues nationales officielles belges, soit dans la langue maternelle de l'occupant, et est signée et datée par l'occupant qui introduit la plainte.

Le secrétariat permanent veille à faire effectuer, si nécessaire, la traduction.

**Art. 2.** Dans le cas où une permanence est organisée dans le centre par le secrétariat permanent, la plainte est remise par l'occupant qui a introduit la plainte auprès du collaborateur du secrétariat permanent. Si la plainte ne peut pas être déposée pendant une permanence, celle-ci est transmise au secrétariat permanent, à la demande de l'occupant par l'intermédiaire du directeur du centre ou son remplaçant, par télécopie si l'enveloppe est ouverte ou par porteur si l'enveloppe est fermée.

Dans chaque cas susvisé où l'occupant fait appel à l'intermédiaire du directeur du centre ou de son remplaçant, il lui procure une confirmation par écrit de la date et de l'heure de l'envoi, de la transmission par porteur ou de l'envoi par télécopie.

Dans chaque cas précité, le plaignant reçoit un accusé de réception indiquant la date à laquelle la plainte est déposée.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 274

[C — 2009/00040]

23 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 133;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat ten gevolge van de vernietiging door de afdeling administratie van de Raad van State van het ministerieel besluit van 23 september 2002 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in artikel 130 van het vorengenoemd koninklijk besluit van 2 augustus 2002, bij arrest nr. 188.931 van 17 december 2008, het permanent secretariaat en de Commissie verstoken zijn van duidelijke procedure- en werkingsregels;

Dat hierdoor afbreuk gedaan wordt aan de rechten voor de bewoners van de gesloten centra aangezien hun klachten momenteel niet meer worden behandeld;

Dat met het oog op een vlugge afhandeling van de klachten die lopende waren op het ogenblik van de vernietiging van het bedoelde ministerieel besluit enerzijds en van de klachten die nog worden ingediend anderzijds, er dringend een rechtsgrond moet worden gecreëerd om de procedure en de werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat bedoeld in artikel 133 van het koninklijk besluit vast te stellen;

Gelet op het advies 45.818/4 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Indienen van de klacht*

**Artikel 1.** De klacht wordt schriftelijk opgemaakt, hetzij in één van de officiële Belgische landstalen, hetzij in de moedertaal van de bewoner en wordt ondertekend en gedagtekend door de bewoner die de klacht indient.

Het permanent secretariaat laat indien nodig de klacht vertalen.

**Art. 2.** In geval in het Centrum een permanentie van het permanente secretariaat plaatsvindt, wordt de klacht door de bewoner, die de klacht indient, overhandigd aan de medewerker van het permanent secretariaat. Indien de klacht niet kan overhandigd worden tijdens een permanentie, dan wordt deze op vraag van de bewoner door bemiddeling van de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger, zonder verwijl, aan het permanent secretariaat toegezonden per fax, indien ingediend onder open omslag of per drager bezorgd indien ingediend onder gesloten omslag.

Telkens in de bovenvermelde gevallen door de bewoner om de bemiddeling van de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger wordt gevraagd, geeft hij aan de bewoner een schriftelijke bevestiging van de dag en het uur van de verzending, het bezorgen per drager of het toezenden per fax.

In elk bovenvermelde geval ontvangt de klager een ontvangstbewijs met de vermelding van de datum waarop de klacht werd ingediend.

**Art. 3.** Le directeur du centre ou son remplaçant doit permettre à l'occupant d'introduire une plainte auprès du secrétariat permanent, dans le cas où une permanence est organisée dans le centre. Il doit en outre faire en sorte que, au cas où il est fait appel à son intermédiaire, la transmission de la plainte au secrétariat permanent, soit effectuée dans les plus brefs délais.

**Art. 4.** Le secrétariat permanent confirme par écrit la réception de la plainte, immédiatement ou endéans le jour ouvrable au cours duquel la plainte lui est parvenue. La date du dépôt de la plainte auprès du directeur du centre ou de son remplaçant vaut comme date d'introduction de la plainte.

#### CHAPITRE II. — *La phase de recevabilité*

**Art. 5.** Le secrétariat permanent traite les plaintes et recueille un complément d'informations auprès des parties concernées, s'il le juge utile.

**Art. 6.** Le secrétariat permanent contrôle les conditions de recevabilité suivantes :

1) Est-ce que la plainte se rapporte à une décision ou à des faits liés à l'application de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les mesures de fonctionnement, applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2) Est-ce que la plainte se rapporte à une décision qui a été prise ou à des faits qui se sont produits au plus tard cinq jours avant l'introduction de la plainte;

3) Est-ce que la plainte satisfait aux conditions de forme telles que déterminées aux articles 1<sup>er</sup> et 2.

**Art. 7.** Le secrétariat permanent décide de la recevabilité de la plainte dans les plus brefs délais.

**Art. 8.** Si le secrétariat permanent le juge utile, il peut effectuer une tentative de conciliation entre les parties concernées.

**Art. 9.** Lorsque la conciliation est obtenue, celle-ci fait l'objet d'un écrit signé par les deux parties et dans lequel, il est pris acte de ce que le plaignant retire sa plainte et que le dossier est, en conséquence, clôturé. Une copie de cet écrit est remise aux parties

**Art. 10.** Si le secrétariat permanent décide que la plainte est irrecevable, le dossier sera clôturé. Si le secrétariat permanent décide que la plainte est totalement ou partiellement recevable, le dossier sera transmis le jour même à la Commission.

**Art. 11.** Si le dossier est transmis à la Commission, le secrétariat permanent peut, dans les cas où il le juge utile, continuer à exercer un rôle de conciliateur entre les parties concernées en vue d'obtenir une conciliation.

**Art. 12.** Lorsque la conciliation est obtenue, celle-ci fait l'objet d'un écrit signé par les deux parties et dans lequel, il est pris acte de ce que le plaignant retire sa plainte et que le dossier est, en conséquence, clôturé. Une copie de cet écrit doit être remise aux parties.

#### CHAPITRE III. — *La phase quand au fond*

**Art. 13.** La Commission décide sur le fond de la plainte dans les plus brefs délais.

**Art. 14.** La Commission traite la plainte sur base du dossier qui est constitué par le secrétariat permanent. Si elle est d'avis que le dossier constitué par le secrétariat permanent est incomplet, elle peut recueillir un complément d'informations auprès des parties concernées.

#### CHAPITRE IV. — *Le secrétariat permanent*

**Art. 15.** Le Secrétariat permanent à son siège auprès du/de la président(e) du Comité de Direction du Service public fédéral de l'Intérieur.

La Commission veille à ce que le Secrétariat permanent dispose d'un nombre suffisant de membres du personnel des deux rôles linguistiques pour que les plaintes puissent être traitées dans un délai raisonnable.

**Art. 3.** De bewoner moet door de centrumdirecteur in de mogelijkheid gesteld worden om een klacht in te dienen bij het permanent secretariaat in het geval in het centrum een permanentie georganiseerd wordt. De centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger moet tevens het nodige doen opdat, wanneer op zijn bemiddeling een beroep wordt gedaan, de klacht aan het permanent secretariaat binnen de kortst mogelijke tijd wordt toegezonden.

**Art. 4.** Het permanent secretariaat bevestigt schriftelijk de ontvangst van de klacht, onmiddellijk of binnen één werkdag nadat de klacht bij haar is toegekomen. De datum van de afgifte van de klacht bij de centrumdirecteur of zijn plaatsvervanger geldt als datum van de indiening van de klacht.

#### HOOFDSTUK II. — *De ontvankelijkheidsfase*

**Art. 5.** Het permanent secretariaat behandelt de klachten en wint bijkomende informatie in van de betrokken partijen, indien het dit nuttig acht.

**Art. 6.** Het permanent secretariaat toetst de volgende ontvankelijkheidsvereisten :

1) Heeft de klacht betrekking op een beslissing of feiten met betrekking tot de toepassing van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2) Heeft de klacht betrekking op een beslissing die genomen werd of feiten die zich hebben voorgedaan ten laatste vijf dagen vóór de indiening van de klacht;

3) Voldoet de klacht aan de vormvereisten bepaald in de artikelen 1 en 2.

**Art. 7.** Het permanent secretariaat beslist over de ontvankelijkheid van de klacht binnen de kortst mogelijke tijd.

**Art. 8.** Indien het permanent secretariaat het nuttig acht, kan het pogen te bemiddelen tussen de betrokken partijen.

**Art. 9.** Indien een minnelijke schikking wordt bekomen maakt deze het voorwerp uit van een document dat door de twee partijen wordt ondertekend en waarin er akte wordt genomen van het feit dat de klager zijn klacht intrekt en dat het dossier bijgevolg wordt afgesloten. Een kopie van dit document wordt aan de partijen overhandigd.

**Art. 10.** Indien het permanent secretariaat beslist dat de klacht onontvankelijk is, wordt het dossier afgesloten. Indien het permanent secretariaat beslist dat de klacht geheel of gedeeltelijk ontvankelijk is, wordt het dossier dezelfde dag doorgestuurd naar de Commissie.

**Art. 11.** Indien het dossier is doorgestuurd naar de Commissie, kan het permanent secretariaat, in de gevallen dat zij dat nuttig acht, blijven bemiddelen tussen de betrokken partijen om een minnelijke schikking te bekomen.

**Art. 12.** Op het moment dat een minnelijke schikking wordt bekomen, maakt deze het voorwerp uit van een document dat door de twee partijen wordt ondertekend en waarin er akte wordt genomen van het feit dat de klager zijn klacht intrekt en dat het dossier bijgevolg wordt afgesloten. Een kopie van dit document wordt aan de partijen overhandigd.

#### HOOFDSTUK III. — *De gegrondheidsfase*

**Art. 13.** De Commissie beslist over de gegrondheid van de klacht binnen de kortst mogelijke tijd.

**Art. 14.** De Commissie behandelt de klacht op basis van het dossier dat opgesteld is door het permanent secretariaat. Indien zij van oordeel is dat het dossier, opgemaakt door het permanent secretariaat, onvoldedig is, kan zij beslissen bijkomende informatie in te winnen bij de betrokken partijen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Het permanent secretariaat*

**Art. 15.** Het permanent Secretariaat heeft haar zetel bij de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De Commissie waakt erover dat het permanent Secretariaat over voldoende personeelsleden van beide taalrollen beschikt om binnen een redelijke termijn de klachten te kunnen behandelen.

CHAPITRE V. — *Les membres de la Commission*

**Art. 16.** Les membres de la Commission, y compris le président, sont nommés par le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, pour une période de 5 ans.

**Art. 17.** La Commission peut siéger à condition que trois membres soient présents et décide à la majorité des voix.

**Art. 18.** Le secrétariat permanent organise le travail et fait le nécessaire pour que la Commission puisse siéger légalement.

**Art. 19.** Les plaintes introduites avant l'entrée en vigueur de cet arrêté, conformément aux articles 1<sup>er</sup> à 4 de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 précité, sont traitées selon les règles fixées par les articles 5 et suivants de cet arrêté.

**Art. 20.** Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 janvier 2009.

Mme A. TURTELBOOM

HOOFDSTUK V. — *De leden van de Commissie*

**Art. 16.** De leden van de Commissie, inbegrepen de voorzitter, worden benoemd, voor een periode van 5 jaar, door de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft.

**Art. 17.** De Commissie kan zetelen mits drie leden aanwezig zijn en beslist met meerderheid van stemmen.

**Art. 18.** Het permanent secretariaat organiseert de werkzaamheden en doet het nodige opdat de Commissie rechtsgeldig kan zetelen.

**Art. 19.** De klachten die werden ingediend voor de inwerkingtreding van dit besluit in overeenstemming met de artikelen 1 tot 4 van het voormelde ministerieel besluit van 23 september 2002 worden behandeld volgens de regels vastgelegd in de artikelen 5 en volgende van dit besluit.

**Art. 20.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 januari 2009.

Mevr. A. TURTELBOOM

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2009 — 275

[C — 2009/27017]

**5 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon insérant une partie VIII dans la partie réglementaire du Livre 1<sup>er</sup> du Code de l'Environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre 1<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, tel que modifié par le décret du 5 juin 2008 relatif à la recherche, la constatation, la poursuite, la répression des infractions et les mesures de réparation en matière d'environnement, notamment les articles D.140, D.146, D.147, D.159 et D.160;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 juillet 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 juillet 2008;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 7 octobre 2008;

Vu l'avis 45.027/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions relatives à la recherche, la constatation, la poursuite, la répression des infractions et les mesures de réparation en matière d'environnement*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le Livre 1<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, est ajoutée une partie VIII, qui se lit :

« PARTIE VIII - RECHERCHE, CONSTATATION, POURSUITE, REPRESSION ET MESURES DE REPARATION DES INFRACTIONS

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Agents*

Art. R.87. Les agents de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGRANE) appartenant au Département de la police et des contrôles sont chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions prévues par :

1<sup>o</sup> la loi du 28 décembre 1964 relative à lutte contre la pollution atmosphérique;

2<sup>o</sup> la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables;

3<sup>o</sup> la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit;

4<sup>o</sup> le décret du 9 mai 1985 concernant la valorisation des terrils;

5<sup>o</sup> le décret du 7 juillet 1988 des mines;

6<sup>o</sup> le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

7<sup>o</sup> le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

8<sup>o</sup> le Code de l'Environnement, en ce compris le présent Livre et le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau;

9<sup>o</sup> le décret du 19 juin 2008 relatif à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures biologiques;